



**KARNATAK UNIVERSITY, DHARWAD
ACADEMIC (S&T) SECTION**

ಕರ್ನಾಟಕ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಧಾರವಾಡ
ವಿದ್ಯಾಪಂಚಕ (ಎಸ್&ಟಿ) ವಿಭಾಗ



Tele: 0836-2215224
e-mail: academic.st@kud.ac.in
Pavate Nagar, Dharwad-580003
ಪಾವಟೆ ನಗರ, ಧಾರವಾಡ - 580003

NAAC Accredited
'A' Grade 2014

website: kud.ac.in

No. KU/Aca(S&T)/JS/MGJ(Gen)/2024-25/436

Date: 11 NOV 2024

ಅಧಿಸೂಚನೆ

ವಿಷಯ: ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಶಿಕ್ಷಣ ನೀತಿಯನುಸಾರ 2024-25ನೇ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಸಾಲಿನಿಂದ ಎಲ್ಲ ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ಪದವಿಗಳಿಗೆ / ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ಡಿಪ್ಲೋಮಾಗಳಿಗೆ ಪಠ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಪ್ರಕಟಣೆ ಕುರಿತು.

- ಉಲ್ಲೇಖ: 1. ವಿದ್ಯಾವಿಷಯಕ ಪರಿಷತ್ ಸಭೆಯ ನಿರ್ಣಯ ಸಂಖ್ಯೆ: 2 ರಿಂದ 9, ದಿ: 08.11.2024.
2. ಮಾನ್ಯ ಕುಲಪತಿಗಳ ಅನುಮೋದನೆ ದಿನಾಂಕ: 11.11.2024.

ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಶಿಕ್ಷಣ ನೀತಿಯನುಸಾರ 2024-25ನೇ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಸಾಲಿನಿಂದ ಅನ್ವಯವಾಗುವಂತೆ, ಕರ್ನಾಟಕ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಎಲ್ಲ ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ಪದವಿಗಳಾದ M.A./M.Sc / M.Com / MBA / M.Ed 1 ರಿಂದ 4ನೇ ಸೆಮಿಸ್ಟರ್‌ಗಳಿಗೆ ಮತ್ತು 1 & 2ನೇ ಸೆಮಿಸ್ಟರ್‌ಗಳ ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ಡಿಪ್ಲೋಮಾಗಳಿಗೆ ವಿದ್ಯಾವಿಷಯಕ ಪರಿಷತ್ ಸಭೆಯ ಅನುಮೋದನೆಯೊಂದಿಗೆ ಈ ಕೆಳಗಿನಂತೆ ಪಠ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನು ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ. ಕಾರಣ, ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಎಲ್ಲ ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ವಿಭಾಗಗಳ ಅಧ್ಯಕ್ಷರು / ಸಂಯೋಜಕರು / ಆಡಳಿತಾಧಿಕಾರಿಗಳು / ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯಗಳ ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರುಗಳು / ಶಿಕ್ಷಕರು ಸದರಿ ಪಠ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನು ಅನುಸರಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಸದರಿ ಪಠ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಕ.ವಿ.ವಿ. ಅಂತರ್ಜಾಲ www.kud.ac.in ದಲ್ಲಿ ಭಿತ್ತರಿಸಲಾಗಿದೆಯನ್ನು ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಸೂಚಿಸುವುದು.

Arts Faculty

Sl.No	Programmes	Sl.No	Programmes
1	Kannada	8	MVA in Applied Art
2	English	9	French
3	Folklore	10	Urdu
4	Linguistics	11	Persian
5	Hindi	12	Sanskrit
6	Marathi	13	MPA Music
7	MVA in Painting		

Faculty of Science & Technology

Sl.No	Programmes	Sl.No	Programmes
1	Geography	10	M.Sc (CS)
2	Chemistry	11	MCA
3	Statistics	12	Marine Biology
4	Applied Geology	13	Criminology & Forensic Science
5	Biochemistry	14	Mathematics
6	Biotechnology	15	Psychology
7	Microbiology	16	Applied Genetics
8	Zoology	17	Physics
9	Botany	18	Anthropology

Faculty of Social Science

Sl.No	Programmes	Sl.No	Programmes
1	Political Science	8	Journalism m & Mass Commn.
2	Public Administration	9	M.Lib. Information Science
3	History & Archaeology	10	Philosophy
4	A.I.History & Epigraphy	11	Yoga Studies
5	Economics	12	MTTM
6	Sociology	13	Women's Studies
7	MSW		

Management Faculty

Sl.No	Programmes	Sl.No	Programmes
1	MBA	2	MBA (Evening)

Faculty of Commerce

Sl.No	Programmes	Sl.No	Programmes
1	M.Com	2	M.Com (CS)

Faculty of Education

Sl.No	Programmes	Sl.No	Programmes
1	M.Ed	2	M.P.Ed

OEC subject for PG

Sl.No	Programmes	Sl.No	Programmes
1	Russian	5	Veman Peetha
2	Kanaka Studies	6	Ambedkar Studies
3	Jainology	7	Chatrapati Shahu Maharaj Studies
4	Babu Jagajivan Ram	8	Vivekanand Studies

PG Diploma

Sl.No	Programmes	Sl.No	Programmes
1	PG Diploma in Chatrapati Shahu Maharaj Studies	2	P.G. Diploma in Women's Studies
3	P.G. Diploma in Entrepreneurial Finance		

ಅಡಕ: ಮೇಲಿನಂತೆ


ಕುಲಸಚಿವರು.

ಗೆ,

1. ಕ.ವಿ.ವಿ. ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ಅಧ್ಯಕ್ಷರುಗಳಿಗೆ / ಸಂಯೋಜಕರುಗಳಿಗೆ / ಆಡಳಿತಾಧಿಕಾರಿಗಳಿಗೆ / ಮಹಾವಿದ್ಯಾಲಯಗಳ ಪ್ರಾಚಾರ್ಯರುಗಳಿಗೆ
2. ಎಲ್ಲ ನಿಖಾಯದ ಡೀನರು, ಕ.ವಿ.ವಿ. ಧಾರವಾಡ.

ಪ್ರತಿ:

1. ಕುಲಪತಿಗಳ ಆಪ್ತ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳು, ಕ.ವಿ.ವಿ. ಧಾರವಾಡ.
2. ಕುಲಸಚಿವರ ಆಪ್ತ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳು, ಕ.ವಿ.ವಿ. ಧಾರವಾಡ.
3. ಕುಲಸಚಿವರು (ಮೌಲ್ಯಮಾಪನ) ಆಪ್ತ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳು, ಕ.ವಿ.ವಿ. ಧಾರವಾಡ.
4. ಅಧೀಕ್ಷಕರು, ಪ್ರಶ್ನೆ ಪತ್ರಿಕೆ / ಗೌಪ್ಯ / ಜಿ.ಎ.ಡಿ. / ವಿದ್ಯಾಂಡಳ (ಪಿ.ಜಿ.ಪಿ.ಎಚ್.ಡಿ) ವಿಭಾಗ/ ಸಿಸ್ಟಮ್ ಅನಾಲಿಸಿಸ್ಟ್ / ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಪದವಿಗಳ ವಿಭಾಗಗಳು, ಪರೀಕ್ಷಾ ವಿಭಾಗ, ಕ.ವಿ.ವಿ. ಧಾರವಾಡ.
5. ನಿರ್ದೇಶಕರು, ಕಾಲೇಜು ಅಭಿವೃದ್ಧಿ / ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಕಲ್ಯಾಣ ವಿಭಾಗ, ಕ.ವಿ.ವಿ. ಧಾರವಾಡ.
6. ನಿರ್ದೇಶಕರು, ಐ.ಟಿ. ವಿಭಾಗ, ಕ.ವಿ.ವಿ. ಧಾರವಾಡ ಇವರಿಗೆ ಕ.ವಿ.ವಿ. ಅಂತರಜಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸುವುದು.



KARNATAK UNIVERSITY, DHARWAD

M.A. (FRENCH)

SYLLABUS

With Effect from 2024-25

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE (DSC) FOR SEM I - IV,

ELECTIVE COURSES FOR SEM II AND III

DISCIPLINE SPECIFIC ELECTIVE (DSE) FOR SEM III & IV

AS PER N E P (Revised):2024

KARNATAK UNIVERSITY DHARWAD

M.A.in FRENCH Effective from 2024-25

Sem.	Type of Course	Theory/ Practical	Course Code	CourseTitle	Instruction hour/ week	Total hours / sem	Duration of Exam	Marks			Credits
								Formative	Summative	Total	
I	DSC - 1	Theory	C1FOL001T	COURS DE LANGUE NIVEAU AVANCE / FRENCH LANGUAGE SKILLS - ADVANCED LEVEL	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 2	Theory	C1FOL002T	ANALYSE LITTERAIRE / LITERARY ANALYSIS	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 3	Theory	C1FOL003T	ETUDE DU GENRE – POESIE /STUDY OF A GENRE - POETRY	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 4	Theory	C1FOL004T	CULTURE ET CIVILISATION FRANCAISE / FRENCH CULTURE AND CIVILISATION	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 5	Theory	C1FOL005T	ETUDE DES MOUVEMENT LITTERAIRES / STUDY OF LITERARY MOVEMENTS	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 6	Theory	C1FOL006T	FRANCAIS POUR HOTELLERIE ET TOURISME / FRENCH FOR TOURISM AND HOSPITALITY	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
								120	480	600	24
II	DSC - 7	Theory	C2FOL001T	FRANCAIS COMMERCIALE – FOS / COMMERCIAL FRENCH - FSO	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 8	Theory	C2FOL002T	LA FRANCE CONTEMPORAINE / CONTEMPORARY FRANCE	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 9	Theory	C2FOL003T	ETUDE DU GENRE – ROMAN /STUDY OF A GENRE - NOVEL	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	OEC - 1	Theory	C2FOL204T	FRENCH FOR BEGINNERS	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 10	Theory	C2FOL005T	GRAMMAIRE STRUCTURALE / STRUCTURAL GRAMMAR	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 11	Theory	C2FOL006T	STUDY OF CONTEMPORARY FRENCH & FRANCOPHONE NOVELS	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
								120	480	600	24

Sem.	Type of Course	Theory/ Practical	Course Code	CourseTitle	Instruction hour/ week	Total hours / sem	Duration of Exam	Marks			Credits
								Formative	Summative	Total	
III	DSC - 12	Theory	C3FOL001T	LITTERATURE FRANCOPHONE / FRANCOPHONE LITERATURE	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 13	Theory	C3FOL002T	LINGUISTIQUE: ELEMENTAIRE ET AVANCEE / LINGUISTICS : FUNDAMENTALS & ADVANCED	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 14	Theory	C3FOL003T	ETUDE DU GENRE – THEATRE /STUDY OF A GENRE - THEATER	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	OEC - 2	Theory	C3FOL204T	FRENCH FOR ADVANCED LEVEL	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 15	Theory	C3FOL005T	TRADUCTION: THEORIE ET PRATIQUE/ TRANSLATION: THEORY & PRACTICE	04 hrs	60	03 hrs	20	20	100	04
	DSE - A	Theory	C3FOL106AT	LITERATURE COMPAREE / COMPARATIVE LITERATURE OR							
	DSE - B		C3FOL106BT	LITERARY TRANSLATION	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
							120	480	600	24	
IV	DSC - 16	Theory	C4FOL001T	METHODOLOGIE D'ENSEIGNEMENT: THEORIE ET PRATIQUE / TEACHING METHODOLOGY : THEORY & PRACTICE	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 17	Theory	C4FOL002T	METHODOLOGIE DE RECHERCHE/ RESEARCH METHODOLOGY	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 18	Theory	C4FOL003T	CINEMA FRANÇAIS / FRENCH CINEMA	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 19	Theory	C4FOL004T	ETUDE DU GENRE – NOUVELLE /STUDY OF A GENRE - SHORT STORY	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSC - 20	(Project)	C4FOL005P	MA DISSERTATION	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
	DSE - A	Theory	C4FOL106AT	CRITIQUE LITTERAIRE/ LITERARY CRITICISM Or	04 hrs	60	03 hrs	20	80	100	04
DSE - B		C4FOL106BT	CULTURE ET CIVILISATION QUEBECOISE / QUEBEC CULTURE AND CIVILISATION								
							120	480	600	24	
							600	1800	2400	96	

Karnatak University, Dharwad

M.A. FRENCH

Program Outcomes

1. French is one of the main international languages, spoken widely over the globe, hence it is advantageous for the learners to do post-graduate course in French for their bright future prospects.
2. In depth knowledge of French studies would increase the employability of the students in the multi-national corporate world.
3. Knowledge of French culture, literature and civilization among the students, results in better understanding of the language and linguistic aspects of its people, thereby enhancing interculturality and plurality of co-existent identities.
4. The study of 'Francophonie' and Francophone literature exposes the students to varied cultural identities which share a common communicational medium, viz. French and its varieties.
5. The students get academically empowered by the study of Vocational French, Translational studies and French Linguistics which facilitates better employability not only in the domestic scenario but also in international market.

Program Specific Outcomes (PSO)

1. The knowledge of French and Francophone literature and Teaching skills of French Methodology embedded in the program, enables the students to take up teaching profession in schools, colleges and universities.
2. The M.A. program which contains the aspect of Vocational French, prepares the students to take up professions in the business sectors and corporate fields, both at national and international levels.
3. The M.A French graduates having studied Translational theories and practices are well equipped to take up professional translations of various kinds: technical and literary. This post-graduate program also enables the students to procure jobs in the fields of journalism and information technology. They could also take up research studies at higher levels, like comparative and interdisciplinary studies.

M.A. Semester – I

Discipline Specific Course (DSC)-1

Course Title: - COURS DE LANGUE NIVEAU AVANCE / FRENCH LANGUAGE SKILLS - ADVANCED LEVEL

Course Code: C1FOL001T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-1	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course students will:

CO1: be able to communicate effectively on various subjects in diverse situations.

CO2: be able to enhance different abilities of comprehension and interpretation.

CO3: be able to enhance four major skills: reading, listening, writing and speaking in various contexts.

CO4: be able to further their mastery of grammar and to apply them in different contexts.

Unit	Title: COURS DE LANGUE NIVEAU AVANCE / FRENCH LANGUAGE SKILLS - ADVANCED LEVEL	60 hrs/sem
Unit I	Advanced French grammar: Structure and nature of phrases and order of words, transitive and intransitive verbs; past participles of transitive and intransitive verbs	15hrs
Unit II	Present participle, gerondif, Pronouns : relative and personnels, prepositions	15hrs
Unit III	Reported speech, Usage of idiomatic expressions and proverbs	15hrs
Unit IV	Expressions of cause & conséquence, expression of but & concession (opposition & restriction) ; expression of hypothèse and condition	15hrs

Recommended books:

1. Christian Abbadie, Bernadette Chovelon, Marie-Hélène Morsel, *L'expression française, écrite et orale*, 5^e éd. Presses Universitaires de Grenoble, 1994
2. Dictionnaire des expressions idiomatiques françaises, Ed. Le Livre de Poche, 1995

M.A. Semester – I

Discipline Specific Course (DSC) - 2

Course Title: - ANALYSE LITTÉRAIRE / LITERARY ANALYSIS

Course Code: C1FOL002T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-2	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course students will be able:

CO1: to gain an understanding to literary analysis of French texts.

CO2: to acquire the vocabulary necessary for analyzing literature and a wide range of methods used to analyze literary texts.

CO3: to learn the analytical skills of close reading, literary interpretation, and uncover meaning found in literary texts.

CO4: to demonstrate critical-thinking skills through arguments and analytical writings.

Unit	Title: ANALYSE LITTÉRAIRE / LITERARY ANALYSIS	60 hrs/sem
Unit I	Introduction to analysis of literary French texts	15 hrs
Unit II	Approaches & Methods of literary analysis	15 hrs
Unit III	Aesthetics of literary texts	15 hrs
Unit IV	Literary notions, various types of discourse, points of view, type of texts, setting, plot, poetic devices, etc	15 hrs

Recommended books:

1. Lagarde, André, and Laurent Michard, *Collection littéraire: Les grands Auteurs français du programme*. Paris: Bordas, 1967.
2. C. de Ligny, M. Rousselot, and Lagarde, André, *Littérature française Textes et littérature*. Paris : Editions Nathan, 2009. Paris: Bordas, 1962.
3. A. Colin. N. Ricalens-Pourchot, *Lexique des figures de style*

M.A. Semester – I

Discipline Specific Course (DSC)- 3

Course Title: - ETUDE DU GENRE – POESIE /STUDY OF A GENRE - POETRY

Course Code: C1FOL003T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-3	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs):At the end of the course:

CO1: The student will develop a deep understanding of the specificities of French poetry.

CO2: The student will become familiar with the historical evolution of the genre.

CO3: The student will read and be able to appreciate the works of major French poets.

CO4: The student will know the technical terms of ‘versification’ & be in the know of finer elements of French poetic elements.

Unit	Title: ETUDE DU GENRE – POESIE /STUDY OF A GENRE - POETRY	60 hrs/sem
Unit I	Introduction to Poetry: Origin, Form and Structure, Language of Poetry Detailed close reading and study of at least two poems from each century (15th Century to 20th Century)	15 hrs
Unit II	At least two from middle ages to 16 th century to be chosen for close reading and study. (to be decided each semester by the department)	15 hrs
Unit III	At least two from 17 th & 18 th century to be chosen for close reading and study (to be decided each semester by the department)	15 hrs
Unit IV	At least two from 19 th & 20 th century to be chosen for close reading and study (to be decided each semester by the department)	15hrs

Recommended books:

1. Du XVe siècle au XXe siècle – Collection Littéraire, Lagarde et Michard, Bordas, Paris, 1959 to 1966.

M.A. Semester – I
Discipline Specific Course (DSC)- 4

Course Title: - CULTURE ET CIVILISATION FRANCAISE / FRENCH CULTURE AND CIVILISATION
Course Code: C1FOL004T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-4	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs):At the end of the course:

- CO1: The students would have understood the history and civilisation of France.
 CO2: They would know the significant contributions of historical and civilisational aspects of France.
 CO3: They would enhance their knowledge and understanding of geography of France
 CO4: The students would have acquired the knowledge of French culture in particular.

Unit	Title: CULTURE ET CIVILISATION FRANCAISE / FRENCH CULTURE AND CIVILISATION	60 hrs/sem
Unit I	Study of various aspects of French culture and civilization stressing on the special & specific factors: past & contemporary context. Histoire de France / history of France : The main historical events & aspects of France & French Civilization from Moyen Age to date	15 hrs
Unit II	Histoire de France / history of France : The main historical events & aspects of France & French Civilization from Moyen Age to date	15 hrs
Unit III	Géographie de France / geography of France ;	15 hrs
Unit IV	Population of France, French economy and industries ; Agriculture in France, etc	15 hrs

Recommended books:

1. Le Petit Miroir de la Civilization Française, Francios Denoeu, George Harrap & Co. Ltd, London,1966
2. Students should also visit concerned websites.
3. La politique en France, Hachette, Texte en Français facile, Paris, 1974
4. Histoire de France – Tome 1, Pierre Miquel, Université Marabout, Marabout, 1976
5. Histoire de France – Tome 2, Pierre Miquel, Université Marabout, Marabout, 1976
6. Paul Claval : *Géographie de la France*, Paris, Presses Universitaires de France, 2017.

Material to be collected from various journals, magazines & newspapers for the latest information on civilisation.

M.A. Semester – I

Discipline Specific Course (DSC)- 5

Course Title: - ETUDE DES MOUVEMENT LITTERAIRES / STUDY OF LITERARY MOVEMENTS
Course Code: C1FOL005T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-5	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course students will be able to:

CO1: identify different important French literary movements and thereby strengthens the students' background in French Literature..

CO2: understand the major characteristics of several important French literary movements.

CO3: comprehend the role and importance of these literary movements.

CO4: gain knowledge about the literary trends and eminent authors and their works in the light of various literary movements.

Unit	Title: ETUDE DES MOUVEMENT LITTERAIRES / STUDY OF LITERARY MOVEMENTS	60 hrs/sem
Unit I	Introduction to literary movements in French literature The main literary movements, writers & their works in various literary genres. Reference to some of the well known writers like Jacques Derrida, Michel Foucault could be made.	15 hrs
Unit II	Study of different literary schools : Classicism, Romantisme, Realism, Naturalism, Symbolism, Surréalisme, Existentialism, Nouveau roman, Antithéâtre, Théâtre Absurde, Nouveau Théâtre.	15 hrs
Unit III	Study of different genres : characteristics & main features	15 hrs
Unit IV	Study in brief major authors and their works	15hrs

Recommended books:

1. LAGARDE & MICHARD (Collection en Coffret):XIXe Siècle. Paris : Bordas. 2008.
2. Henri MITTERAND (Collection).*XIXe Siècle*. Paris : Nathan. 1991.
3. Histoire de la Littérature Française, Pierre Brunel et al., Bordas, Paris, 1972
4. Langue et Littérature – Moyen Age, Anne Berthelot et al., Nathan, Paris, 1992
5. Littérature Française- Neuf e, E. Henriot, Libraire Delagrave, Paris, 1958

M.A. Semester – I

Discipline Specific Course (DSC) - 6

Course Title: - FRANCAIS POUR HOTELLERIE ET TOURISME / FRENCH FOR TOURISM AND HOSPITALITY

Course Code: C1FOL006T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-6	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course students will be able:

CO1: to gain terminology pertinent to restaurant and hotel culture.

CO2: to enhance their employability skills.

CO3: to demonstrate communicative skills in different situations of hotel & tourism culture.

CO4: to enrich the learners' knowledge of French gastronomy.

Unit	Title: FRENCH FOR TOURISM AND HOSPITALITY	60 hrs/sem
Unit I	Discovering the world of Tourism: the actors, professions and places; the job market; Welcome & assisting tourist: transportation, itinerary, programs, hôtellerie, restauration & gastronomy	15 hrs
Unit II	Designing a touristic product: Itineraries, excursions and tours, cultural and leisure activities, accommodation and restaurants. sales and after-sales : services, payment, complaints etc	15 hrs
Unit III	Promoting the product and building customer loyalty – Promoting a product/service, its image, and building customer loyalty etc	15 hrs
Unit IV	Culinary French: Food Production & Essential Restaurant Vocabulary, The French Classical Menu, The Kitchen Brigade, Dairy Products, Herbs and Spices & Some essential ingredients used in Kitchen, Modern Types of Menus and French Dishes, Culinary Terms in French, etc	15 hrs

Recommended books:

1. Calmy Anne Marie, Le Français du Tourisme, Hachette, Paris 2004
2. Corbeau Sophie et al, Hotellerie-restauration.com, CLE Internationale, Paris, 2013
3. Chandrasekar Rajeswar et al, A Votre service, Goyal Publishers & Distributors, Delhi, 2011.
4. Gupta Vasanthi et al, Bon Voyage, Goyal Publishers & Distributors, Delhi, 2017.

M.A. Semester – II
Discipline Specific Course (DSC)-7

Course Title: - FRANCAIS COMMERCIALE – FOS / COMMERCIAL FRENCH - FSO
Course Code: C2FOL001T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-7	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course students will be able:

- CO1: to acquire the knowledge of business French and its technical aspects.
 CO2: to understand oral and written commercial communication in French.
 CO3: to gain more advanced language skills in a professional context.
 CO4: to use the thus acquired knowledge to work in corporate sectors.

Unit	Title: FRANCAIS COMMERCIALE – FOS / COMMERCIAL FRENCH - FSO	60 hrs/sem
Unit I	Functional aspects of French, viz. FOS – Français des Objectifs Spécifiques (French for specific objectives) is to be studied.	15 hrs
Unit II	Functional/Specific perspectives/Contexts/Situations are dealt with, like Industry, Mines, Customs, Dockyards, International Affairs etc & the lingual aspects of them.	15hrs
Unit III	Precise aspects like : Hôtellerie Tourisme, Shopping, Market places: super market, hyper market, departmental stores, la Poste, le Cybercafé, l'Aéroport, Taxi/Bus Terminals, etc.	15hrs
Unit IV	Official letter drafting.	15hrs

Recommended books:

1. Le Français des Relations Internationales, Max DANY et al., Hachette, Paris, 1983
2. Le Français de l'Hôtellerie et du Tourisme, Max DANY et al., Hachette, Paris, 1980
3. Additional material shall be supplied by the teacher.
4. Students are requested to visit the concerned websites

M.A. Semester – II
Discipline Specific Course (DSC)-8

Course Title: - LA FRANCE CONTEMPORAINE / CONTEMPORARY FRANCE
Course Code: C2FOL002T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-8	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course:

CO1: The students will be able to gain a deeper understanding of the socio-political conditions of contemporary France.

CO2: The students will be able to enhance their knowledge about cultural aspects of France.

CO3: The students will be able to gain knowledge about French society.

CO4: The students will be able to arrive at a better understanding of the diversity of French culture.

Unit	Title: LA FRANCE CONTEMPORAINE / CONTEMPORARY FRANCE	60 hrs/sem
Unit I	Political system of France, the European Union & power dynamics	15 hrs
Unit II	Cultural aspects: Education in France, Religions, French festivals, Paris and its urban life, language in France, Immigration, etc	15 hrs
Unit III	Information and technology and globalization in France: French media, French art and architecture, etc	15 hrs
Unit IV	Social aspects: social protection, Belief system etc	15 hrs

Recommended books:

1. Bourgeois, Rene , La France des institutions : Le citoyen dans la nation
2. *A Propos - B1-B2*, Christine Andant, Marie-Laure Chalaron, (ISBN:978-93-80809-03-8), Publisher : Presses Universitaire de Grenoble, 2010 & reprint by Langers Langers International,Pvt.Ltd.,New Delhi,2010.

3. « *Petit Miroir de la Civilisation française* », François Denoœu, et al. , Harrap & Company, Londre,1964.,
4. *Saison B1 : Méthode De Français*, (ISBN: 9788194434160) Cocton, Marie-Noëlle, et al. Didier, 2015.
5. *Écho B2 : Méthode De Français*. (ISBN: 9782090385885), J, Girardet et al. CLE International, 2013.
6. or any published book /concerned material could be downloaded from the internet.

M.A. Semester – II
Discipline Specific Course (DSC)-9

Course Title: - ETUDE DU GENRE – ROMAN /STUDY OF A GENRE - NOVEL
Course Code: C2FOL003T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-9	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course students will be able to:

- CO1: acquire the knowledge pertaining to the genre of French prose.
 CO2: be equipped with the finer aspects of ‘nouvelle vague’ in French novels.
 CO3: gain a deeper understanding of the historical evolution of the genre.
 CO4: study and analyse eminent authors of French literature.

Unit	Title: ETUDE DU GENRE – ROMAN /STUDY OF A GENRE - NOVEL	60 hrs/sem
Unit I	Study of various literary movements pertaining to the genre of novel	15 hrs
Unit II	Study of the novel and its development through a selection of representative authors from the 19 th century till 21 st century.	15hrs
Unit III	Extracts of the novels of the Suggested authors for study: François Rabelais, Madame de Lafayette, J.J. Rousseau, Voltaire, H. de Balzac, Mme de Staël, Gustave Flaubert, Stendhal, George Sand, Emile Zola, André Malraux, André Gide, Albert Camus, Marcel Proust, Alain Robbe-Grillet, Jean-Paul Sartre, Marguerite Duras, Nathalie Sarraute	15hrs
Unit IV	Books prescribed: (complete works to be studied) Hiroshima Mon Amour de Marguerite Duras La Symphonie Pastorale, André Gide, Gallimard, Paris (Textes intégrale)	15hrs

Recommended books:

1. Lagarde et Michard, 17th , 18th , 19th & 20th siècle, Bordas, Paris, 1959-1966.

M.A. Semester – II

Open Elective Course (OEC) - 1

Course Title: - FRANCAIS POUR LES DEBUTANTS / FRENCH FOR BEGINNERS

Course Code: C2FOL204T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
OEC-1	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course:

CO1: The students would have known the basic communicational functioning of French language.

CO2: They would be in a position to engage in short conversations in French.

CO3: They would have had the advantage of having learnt an international language, viz., French, along with their Post-graduate Course, which could add to their better job prospects.

CO4: This course initiates the students to the language of French & motivates them to pursue further studies in the language.

Unit	Title: FRANCAIS POUR LES DEBUTANTS / FRENCH FOR BEGINNERS	60 hrs/sem
Unit I	Alphabets; The Accents; 'Formules de politesse'; Greetings and farewells in various contexts and situations. Basic phrases, The subject pronouns, verbs <i>s'appeller</i> and <i>être</i> Introduction of self and others, Nationalities and professions. Months of the Year and days of the week.	15 hrs
Unit II	Identification of objects, Gender & number of nouns, masculine and feminine grammatical genders; Articles : definite and indefinite, Numbers-Cardinal & Ordinal Numbers 0 to 5000, Reading time (only 24 hr clock) & dates;	15 hrs
Unit III	usage of the verbs ' <i>être</i> ' and ' <i>avoir</i> '. Simple Prepositions of location commonly used in French, Possessive adjectives to be used in the sentences (Mon, Ma, Mes, Ton, Ta, Tes, Son, Sa, Ses-only) and simple adjectives	15 hrs
Unit IV	Conjugation of Simple 'ER' verbs and Translation of simple sentences: French to English and vice versa. Vocabulary related to class room objects. Oral: Role-playing, simple dialogues, picture reading	15 hrs

Recommended books:

1. *Saison A1 : Méthode De Français*, (ISBN: 9788194434160) Cocton, Marie-Noëlle, et al. Didier, 2015.
2. *Écho A1 : Méthode De Français*. (ISBN: 9782090385885), J, Girardet et al. CLE International, 2013.
3. *Tramway Volant-Tome 1*, C. Krishnan and A. Albert,(ISBN:9789350410967), Langers International Pvt.Ltd.,New Delhi.
4. *Salut France 1 - Méthode Français*, J.Ventakesh. S.Swamy, (ISBN 9789385478697), Langers International Pvt. Ltd, New Delhi
5. *A Propos A-1*,(ISBN:9789380809069) Langers International,Pvt.Ltd., Universite Grenoble New Delhi, 2010.
6. *Esprit- 1&2*, Meenal Tiwari, (ISBN: 9789380809434 & 9789380809724), Langers International Pvt.Ltd.,New Delhi.

M.A. Semester – II
Discipline Specific Course (DSC) - 10

Course Title: - GRAMMAIRE STRUCTURALE / STRUCTURAL GRAMMAR

Course Code: C2FOL005T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC - 10	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course students will be able to:

CO1: be in the know of analyzing complex texts from structural point of view

CO2: have structural grammatical clarity about the functioning of French language.

Unit	Title: GRAMMAIRE STRUCTURALE / STRUCTURAL GRAMMAR	60 hrs/sem
Unit I	Supra-segmentals, Role of syntax in French, Semantic functioning, Role of semantics pertaining to syntactical transformations	15 hrs
Unit II	Various usages of verbal tenses & their nuances, Identification of verbal tenses & their specific nuances,	15 hrs
Unit III	Pluralisations and Gender exceptions, Special features of irregularities of language in question i.e. French	15 hrs
Unit IV	All the above concepts are studied in the light of concrete examples from the chosen 'Authentic Documents' (such as passages/discourses/sentences/extracts from texts, etc.) by the course teacher.	15 hrs

Recommended books:

1. Grammaire du Français contemporain, J.C. Chevalier et al., Larousse, Paris, 1964.
2. Grammaire Systématique de la Langue Française, C.Baylon et P. Fabre, Paris, 1984
3. La Nouvelle Grammaire de Français, J. Dubois et R. Lagane, Larousse, Paris, 1986

M.A. Semester – II

Discipline Specific Course (DSC) - 11

Course Title: - STUDY OF CONTEMPORARY FRENCH & FRANCOPHONE NOVELS
Course Code: C2FOL006T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC - 11	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course students:

CO1: will have acquired the knowledge of Francophonie in terms of literature.

CO2: will have sufficient knowledge of various cultures of French speaking nations.

CO3: will be familiar with recent trends and writing styles of contemporary French and francophone novels.

CO4: will be familiar with intercultural aspects and modern identity.

Unit	Title: STUDY OF CONTEMPORARY FRENCH & FRANCOPHONE NOVELS	60 hrs/sem
Unit I	Study of novels written and published after 2000, Study of the major themes and style of writings etc	15 hrs
Unit II	Two novels of the following recommended writers: Anne Hebert & Patrick Modiano, Muriel Barbery (to be decided each semester by the department)	15 hrs
Unit III	Extracts of novels of the following French writers: Annie Ernaux, Marie N'Diaye, Gael Fael, Muriel Barbery, Michel Houellebecq, Patrick Modiano, etc (to be decided each semester by the department)	15 hrs
Unit IV	Extracts of novels of Suggested francophone writers: Anne Hebert, Maryse Condé, Ananda Devi, Assia Djebar, Tahar Ben Jelloun, Kim Thuy, etc (to be decided each semester by the department)	15 hrs

Recommended books:

1. A Guide to Contemporary French Literature. Wallace Fowlie. the University of Michigan, 1957
2. Any published book /concerned material could be downloaded from the internet.

M.A Semester –III
Discipline Specific Course (DSC) - 12

Course Title: LITTERATURE FRANCOPHONE / FRANCOPHONE LITERATURE
Course Code: C3FOL001T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC - 12	theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	50

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will be able:

- CO1: to acquire the knowledge of Francophonie in terms of literature.
 CO2: to have sufficient knowledge of various cultures of French speaking nations.
 CO3: to understand several linguistic and cultural aspects of francophone literatures.
 CO4: to appreciate and better understand francophone literature.

Unit	Title: LITTERATURE FRANCOPHONE / FRANCOPHONE LITERATURE	60 hrs/sem
Unit I	Introduction the concept of “Francophonie” and the geopolitic elements. Introduction to Francophone literature of francophone regions of the world	15 hrs
Unit II	Main characteristics & specific literary elements of various francophone literatures, for eg. Africain, Canadian (Quebec), Mauritian, Swiss, Belgique etc	15 hrs
Unit III	Detailed study of two literary work by any representative author (to be decided each semester by the department)	15 hrs
Unit IV	Extracts of the following works can be used for study 1. <i>L’Aventure Ambigue</i> , Cheikh Hamidou Kane 2.. <i>Les soleils des independances</i> , Kourouma 3. <i>Kamouraska</i> , Anne Hebert. 4. <i>Le Premier Jardin</i> , Anne Hebert 5. <i>Ru</i> , Kim Thuy 6. <i>L’avalée des avalés</i> , Rejan Ducharme	15 hrs

Books recommended:

1. L'Aventure Ambigue, Cheikh Hamidou Kane, Gallimard, Paris, 1980
2. Connaitre les classiques quebécois, G. Desmeules et C. Lahaie, L'instant meme Quebec, 1997.
3. Selected stories from Conteurs Franco-Canadiens, copmole par Peter Klauss, Philip Recam, Stuttgart, 2000.
4. *Les Littératures Francophones Depuis 1945*, J-L .Jouber, J.LECARME, E.TABONE, B.VERCIER, Bordas, Paris, 1986.
5. *Conteurs franco-canadiens*, Peter Klauss, Reclam, Stuttgart, 2005.
6. The students and the teachers could also refer to the books & materials on the internet.

M.A Semester –III
Discipline Specific Course (DSC) – 13

Course Title: LINGUISTIQUE: ELEMENTAIRE ET AVANCEE / LINGUISTICS : FUNDAMENTALS & ADVANCED

Course Code: C3FOL002T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-13	theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	50

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will be able to:

CO1: have thorough knowledge of the French language system.

CO2: be equipped with the linguistic terms which would enable them to describe French language in particular.

CO3: introduced to the field of phonetics and phonology.

CO4: be equipped with a sound knowledge of pronunciation.

Unit	Title: LINGUISTIQUE: ELEMENTAIRE ET AVANCEE / LINGUISTICS : FUNDAMENTALS & ADVANCED	60 hrs/sem
Unit I	History/Evolution of Linguistics, Branches of Linguistics, Definitions of Linguistics & various theories of Linguistics.	15hrs
Unit II	Double Articulation, Signe-Signifié-Signifiant, Language, Langue et Parole, Compétence et Performance	15hrs
Unit III	Diachronie et Synchronie, Syntagmes, Structures : Phrases, phonème-morphème-phrase-discours,	15 hrs
Unit IV	Morphème/Monème, Phonème, Permutabilité et Commutabilité des Phrases, Grammaire distributionnelle et Transformationnelle, Forme : Locutoire – Illocutoire et Perlocutoire	15hrs

Books recommended:

1. Problème de la Linguistique Générale, Benneveniste, Galimard, Paris, 1966
2. Comment s'initier à la Linguistique ? D. Carlier, D. Leeman, Larousse, Paris, 1975
3. Linguistique Générale-Introduction à la Linguistique Théorique, John LYONS, trad., Dubois Charlier et D. Robinson, Larousse, Paris, 1969.

M.A Semester –III
Discipline Specific Course (DSC) - 14

Course Title: ETUDE DU GENRE – THEATRE /STUDY OF A GENRE - THEATER

Course Code: C3FOL003T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC - 14	theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	50

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will be able to:

CO1: understand theatre as a literary genre

CO2: be acquainted with the knowledge of French classical tragedy & comedy.

CO3: know the contributions of French elements to the world literatures.

CO4: gain knowledge of the evolution of French theatre as a literary genre through the years.

Unit	Title: ETUDE DU GENRE – THEATRE /STUDY OF A GENRE - THEATER	60 hrs/sem
Unit I	Introduction to genre – Theatre, major role and characteristics; Theater in French literature through the ages.	15 hrs
Unit II	Classical Literature & Classical Comedy, its role & relevance. French drama classical period: Detailed close reading of ONE of the works of the following authors : Molière, Racine, Corneille	15 hrs
Unit III	French drama 18 th century : its role & relevance. Extracts of the any one of the following authors: Marivaux, Beaumarchais. French Romantic drama 19th Century: its role & relevance. Extracts of the any one of the following authors: Hugo, Dumas, A. Vigny, A. Musset.	15 hrs
Unit IV	French Drama 20th Century: Detailed close reading of ONE of the works of the following authors (to be decided each semester by the department): M. Pagnol – Cesar; J. Anouilh – Antigone; J.P. Sartre – Huis Clos; E. Ionesco –La Leçon; S. Beckett – En Attendant Godot / Oh Les beaux jours;	15 hrs

Books recommended:

1. Michel Vinaver, Écritures dramatiques, essai d'analyse de textes de théâtre, Actes Sud collection Babel, 1993.
2. Michel Corvin, Dictionnaire encyclopédique du théâtre, première édition en 1991 chez Bordas, dernière réédition Larousse 2008.
3. Etienne Souriau, (sous la direction de), Vocabulaire d'esthétique, PUF, 1990

M.A. Semester – III

Open Elective Course (OEC) - 2

Course Title: -FRANCAIS NIVEAU AVANCE / FRENCH FOR ADVANCED LEVEL

Course Code: C3FOL204T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
OEC-2	Theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs):At the end of the course students:

CO1: would have acquired much more of the linguistic baggage than basic level of French.

CO2: would be able to communicate more fluently in the concerned foreign language, both at written and oral production.

CO3: The learners' knowledge of the French language would enhance their scope of employability multi-national industries and the like.

CO4: This course initiates the students to the language of French & motivates them to pursue further studies in the language.

Unit	Title: FRENCH FOR ADVANCED LEVEL	60 hrs/sem
Unit I	Alphabets; The Accents; 'Formules de politesse'; Greetings and farewells in various contexts and situations. Basic phrases, The subject pronouns, verbs s'appeler and être, Introduction of self and the others, Nationalities and professions. Months of the Year and days of the week.	15 hrs
Unit II	Identification of objects Identification of objects pertaining to the class and of day to day life vocabulary: la vie quotidienne), Gender & number of nouns, masculine and feminine grammatical genders; Articles : definite and indefinite and Partitifs, Numbers-Cardinal & Ordinal Numbers 0 to 50000, Reading time & dates;	15 hrs
Unit III	Simple adjectives & Adjective possessive – to be used in the sentences(Notre, Nos, Votre, Vos, Leur, Leurs). Colours, Weather: Quel temps fait-il? Il fait beau/chaud, froid,.....il pleut, il neige, etc.	15 hrs
Unit IV	Conjugation of the verbs – 1st group and 2nd group verbs. The following 3rd group verbs only: v.aller, v.venir, v.prendre, v.mettre, v.faire, v.entendre, v.voir. Translation of short sentences.	15 hrs

--	--	--

Recommended books:

1. *Saison A1 : Méthode De Français*, (ISBN: 9788194434160) Cocton, Marie-Noëlle, et al. Didier, 2015.
2. *Écho A1 : Méthode De Français*. (ISBN: 9782090385885), J, Girardet et al. CLE International, 2013.
3. *Tramway Volant-Tome 1*, C. Krishnan and A. Albert,(ISBN:9789350410967), Langers International Pvt.Ltd.,New Delhi.
4. *Salut France 1 - Méthode Français*, J.Ventakesh. S.Swamy, (ISBN 9789385478697), Langers International Pvt. Ltd, New Delhi
5. *A Propos A-1*, (ISBN:9789380809069) Langers International,Pvt.Ltd., Universite Grenoble New Delhi, 2010.

The teacher could also choose the relevant materials from other text books published for A1 level for teaching purposes. Material could be downloaded from the internet.

M.A Semester –III
Discipline Specific Course (DSC) - 15

Course Title: TRADUCTION: THEORIE ET PRATIQUE/ TRANSLATION: THEORY & PRACTICE

Course Code: C3FOL005T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC - 15	theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	50

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will be able to:

CO1: acquire certain skill of translation from French to English and their mother tongue/regional languages, etc.

CO2: They would be capable of undertaking translation work for the academia and for the corporate sectors, etc.

CO3: be introduced to various theories of translation.

CO4: to map the syntax of ‘source’ and ‘target’ languages in question.

Unit	Title: TRADUCTION: THEORIE ET PRATIQUE/ TRANSLATION: THEORY & PRACTICE	60 hrs/sem
Unit I	Initiation to notions of translation Study of trends & theories of translation	15 hrs
Unit II	Initiation to notions of translation specificities of different types of translation, <i>Le Lexique et Les Procédés Techniques de traduction</i>	15 hrs
Unit III	Translation of passages: Source (French) to Target language (English) Translation of passages: Source (English) to Target language (French)	15hrs
Unit IV	Case study: on any translated work; Translation in French of Indian literary works etc	15hrs

Books recommended:

1. Stylistique Comparée du Français et de l'Anglais : Méthode et Traduction, J Vinay & J. Darblenet, Paris, 1958
2. Translations of technical passages shall be taken up. Material for translation shall be supplied by the course teacher.

M.A Semester –III
Discipline Specific Course (DSE) – 1 (optional)

Course Title: LITERATURE COMPAREE / COMPARATIVE LITERATURE OR

Course Code: C3FOL106AT

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSE-1	theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will be:

CO1: introduced to comparative literary studies.

CO2: able to compare different literatures in different genres

CO3: familiarized with basic concepts and tools of comparative literature.

CO4: able to engage in studying literature from multidisciplinary approach.

Unit	Title: LITERATURE COMPAREE / COMPARATIVE LITERATURE OR	60 hrs/sem
Unit I	General Introduction to Comparative literature : Comparison as a method for Studying Literature	15 hrs
Unit II	Comparison of form and content, theme and genre	15hrs
Unit III	French School of Comparative literature Reception of foreign texts and translated literature	15hrs
Unit IV	Comparison of any French literary work with an English literary work	15 hrs

Books recommended:

1. Brunel & Chevrel: Précis de Littérature Comparée, Presse Universitaire de France, 1989.
2. Kapoor, Kapil: Literary Theory- Indian Conceptual Framework, Affiliated East West Press Pvt. Ltd., New Delhi, 1998.

M.A Semester –III
Discipline Specific Course (DSE) – 1 (optional)

Course Title: TRADUCTION LITTERAIRE / LITERARY TRANSLATION

Course Code: C3FOL106BT

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSE-1	theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will:

CO1: gain knowledge of several characteristics and principles of literary translation.

CO2: understand the technical know-how of analyzing the translation of a literary work.

CO3: be able to compare original literary texts and their translated versions.

CO4: be equipped for a career in translation.

Unit	Title: TRADUCTION LITTERAIRE / LITERARY TRANSLATION	60 hrs/sem
Unit I	Introduction to the History of Literary translation; : (in)fidelity; Language and Style	15 hrs
Unit II	Problems of literary translation	15 hrs
Unit III	Sociocultural elements in Literary Translation	15 hrs
Unit IV	Translating prose, drama & poetry	15 hrs

Books recommended:

1. Landers, Clifford. Literary Translation: A Practical Guide, CromwellPress Ltd. England. Part I. Fundamentals, 2001.
2. Bataillon, Laure, Traduire, écrire, Arcane 17, 1991.
3. Durastanti, Sylvie, Eloge de la Trahison : Notes du traducteur, Le Passage, 2002.

M.A Semester –IV
Discipline Specific Course (DSC) – 16

Course Title: METHODOLOGIE D'ENSEIGNEMENT: THEORIE ET PRATIQUES / TEACHING METHODOLOGY: THEORY & PRACTICE

Course Code: C4FOL001T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-16	theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will be able to:

CO1: acquire several strategies of teaching French as a foreign language.

CO2: be in a position to handle French Language classes with the latest teaching methods.

CO3: be capable of turning out to be good language teachers from professional point of view.

CO4: evaluate different teaching methodologies and compose teaching material.

Unit	Title: METHODOLOGIE D'ENSEIGNEMENT: THEORIE ET PRATIQUES / TEACHING METHODOLOGY: THEORY & PRACTICE	60 hrs/sem
Unit I	Several teaching methodologies evolved from time to time since the early 19th century up to the latest modern times of <i>Nouvelle technologie</i>	15hrs
Unit II	Focus on topics such as use of document <i>authentique</i> , analysis of French text books, strategies of teaching French as foreign language, etc	15hrs
Unit III	CECR : niveaux communs de référence, basic notions and terminology, pedagogic tools	15hrs
Unit IV	Study of FLE Texts books; Students shall be attending the certificate/diploma classes as observers (at least 10 hours) & shall subsequently take classes for practice of foreign language teaching (at least 10 hours) wherein they are expected to use the methods they learn in the paper. Students shall prepare lesson plans.	15hrs

Books recommended:

1. Introducing Applied Linguistics, Harmondsworth, Penguin Education, 1973.
2. The linguistic Sciences & language teaching, M.A.K. Halliday et al. Longmans London, 1964.
3. Effective Language Teaching Insights from Research, in Alatis et al., 1981.
4. Communicative Language Teaching: An Introduction, W. Littlewood, Cambridge University Press, Cambridge, 1981.

M.A Semester –IV
Discipline Specific Course (DSC) – 17

Course Title: METHODOLOGIE DE RECHERCHE/ RESEARCH METHODOLOGY

Course Code: C4FOL002T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-17	theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will:

CO1: be equipped with the technical aspects of writing research papers.

CO2: have acquired the skill of analytical ability.

CO3: have the knowledge of interpretation of the concerned data and documents.

CO4: be equipped with the knowledge of the techniques of research writing in order to write dissertation or research articles.

Unit	Title: METHODOLOGIE DE RECHERCHE/ RESEARCH METHODOLOGY	60 hrs/ sem
Unit I	Introduction to academic writing and scientific language of research, Students are taught the methods & technical aspects of preparing the dissertation/thesis for example : Various analytical methods	15 hrs
Unit II	Various Research procedures: review of literature, sources etc	15 hrs
Unit III	Document collections, bibliography, endnotes, footnotes, etc	15 hrs
Unit IV	Research writing	15hrs

Books recommended:

1. Méthodologie de la Recherche, Jean PERUS, Hachette, Paris, 1980.
2. Le Tapuscrit, M.L. Dufour, Services des publications et de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, 1985.
3. MLA Handbook for writers of Research Papers, Joseph Gibaldi, W.S. Achert, East-West Press, New Delhi, 1984.

M.A Semester –IV
Discipline Specific Course (DSC) – 18

Course Title: CINEMA FRANÇAIS / FRENCH CINEMA

Course Code: C4FOL003T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-18	theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will:

- CO1: have been exposed to the invention of cinema, a landmark event and contribution to the world.
 CO2: have been acquainted with another ‘literary genre’, viz., cinema -a medium of communication.
 CO3: have acquired a broad overview of evolution of French cinema.
 CO4: be able to appreciate & better understand cinema as a form of art.

Unit	Title: CINEMA FRANÇAIS / FRENCH CINEMA	60 hrs/sem
Unit I	The basics of cinema - vocabulary and jobs in the film industry; Film genres	15 hrs
Unit II	The students shall learn the inception of cinema as a literary genre, its evolution, expression and the ‘ <i>Nouvelle Vague</i> ’. Beginnings of French cinema & French New Wave	15hrs
Unit III	Contemporary French Cinema	15 hrs
Unit IV	Study and analysis of French Films: Tools and techniques of film appreciation in the light of cultural and historical contexts.	15 hrs

Books recommended:

1. Le cinema français:Un guide illustré, Anne Keenan Higgins, Running Press Adult, ISBN:978-0762463466 & 0762463465.
2. Esthétique du film, fac. cinéma, Jacques Aumont et al.,Nathan, Paris,1994.
3. Cinema et violence, Jacques Belmans, La Renaissance du Livre, 1972.
4. The students could refer the internet for books &for references.

M.A Semester –IV
Discipline Specific Course (DSC) – 19

Course Title: ETUDE DU GENRE – NOUVELLE / STUDY OF A GENRE - SHORT STORY
Course Code: C4FOL004T

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-19	theory	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will be able to:

CO1: better understand the different shorter narrative forms.

CO2: gain knowledge about several forms of writing.

CO3: be initiated to the genre of short stories.

CO4: be familiar with the evolution of short story writing.

Unit	Title: ETUDE DU GENRE – NOUVELLE / STUDY OF A GENRE - SHORT STORY	60 hrs/sem
Unit I	Brief introduction and history of the shorter narratives like nouvelle, fable, fabliaux, conte, etc.	15 hrs
Unit II	Study of short stories : middle ages to 16 th century to 18 th century	15 hrs
Unit III	Study of short stories : middle ages to 18 th century & 19 th century	15 hrs
Unit IV	Study of short stories : 20 th century to contemporary period selection of short stories from the following authors : Le Clezio, Marcel Ayme, Michel Tournier. . Anna Gavalda, Colette, Marcel Aymée, Simone de Beauvoir, Albert Camus,	15 hrs

Books recommended:

1. Dominique Combe, Les genres littéraires, Hachette Supérieur, Paris, 1992.
2. Jean-Pierre Aubrit, Le conte et la nouvelle, Armand Colin, Paris, 1997
3. Pierre Jourda (Ed.), Conteurs français du XVI^e siècle, Col. « Bibliothèque de la Pléiade », Gallimard, Paris, 1965.

M.A Semester –IV
Discipline Specific Course (DSC) – 20 (Project)

Course Title: MA DISSERTATION

Course Code: C4FOL005P

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSC-20	Project	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will be able to:

CO1: have acquired the mechanics of research oriented writing.

CO2: have had rich research work experience.

CO3: have developed scientific temper & analytical bent of mind.

Books recommended:

1. Méthodologie de la Recherche, Jean PERUS, Hachette, Paris, 1980.
2. Le Tapuscrit, M.L. Dufour, Services des publications et de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, 1985
3. For further additional references and collection of material/information the students are requested to visit the concerned websites on the internet.

M.A Semester –IV
Discipline Specific Core (DSE) – 2 (Optional)

Course Title: CRITIQUE LITTÉRAIRE/ LITERARY CRITICISM **OR**
Course Code: C4FOL106AT

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSE-2	Optional	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will:

CO1: have acquired the knowledge of various strategies ‘critique’.

CO2: be in a position to make a critical evaluation of literary texts.

CO3: have got to know the famous French critics and their theories of criticism.

CO4: be able to prepare themselves for further studies and research in literature and literary criticism.

Unit	Title: CRITIQUE LITTÉRAIRE/ LITERARY CRITICISM	60 hrs/sem
Unit I	Study of major literary criticism: Nature of Literary Criticism, Functions of Literary Criticism, Role of a Critic	15 hrs
Unit II	Study of major literary criticism critique theories from Moyen Age to modern times Critical Approaches: New Criticism, Structuralism and Post-structuralism, Psychoanalytic Criticism, Archetypal Criticism, Post-colonialism, etc	15 hrs
Unit III	Dominant themes, genre, intertextuality, narratology, self-writing, self-translation and issues pertaining to reading, reception as well as interpretation of texts.	15hrs
Unit IV	Critical Appreciation of a poem / novel/ drama/ etc	15hrs

Books recommended:

1. La Critique Littéraire, R. Fayolle, Gallimard, Paris, 1974.
2. Les Critiques Littéraires, G. Mounin, Gallimard, Paris, 1983.
3. ‘ Que Sais-Je ?’, séries de Critique Littéraire, Larousse, Presse Universitaire, Paris, 1967

M.A Semester –IV
Discipline Specific Core (DSE) – 2 (Optional)

Course Title: CULTURE ET CIVILISATION QUEBECOISE / QUEBEC CULTURE AND CIVILISATION
Course Code: C4FOL106BT

Type of Course	Theory / Practical	Credits	Instruction hour per week	Total No. of Lectures/Hours / Semester	Duration of Exam	Formative Assessment Marks	Summative assessment Marks	Total Marks
DSE-2	Optional	04	04	60 hrs.	3hrs.	20	80	100

Course Outcomes (COs): At the end of the course, students will be able to:

CO1: arrive at a better understanding of the characteristics of culture and society in Québec

CO2: have an overview of the narrative of Quebec history

CO3: gain a multidisciplinary view of Quebec's key social, cultural, political and historical aspects.

CO4: develop a critical awareness, from an interdisciplinary and intercultural perspective.

Unit	Title: CULTURE ET CIVILISATION QUEBECOISE / QUEBEC CULTURE AND CIVILISATION	60 hrs/sem
Unit I	Quebec: geography, politics	15 hrs
Unit II	Short History of Quebec	15 hrs
Unit III	Quebec: Language, traditions, Culture, & social life	15 hrs
Unit IV	Contemporary trends & Pluralism in Quebec; brief overview of major literary movements in Quebec	15hrs

Books recommended:

1. Hamelin, Jean, and Jean Provencher. (1997) *Brève histoire du Québec*. Montréal : Boréal.
2. Francophonie et mondialisation: Tome 2 les grandes dates de la construction de la francophonie institutionnelle, Editions Belin, 2011
3. Paul-Marie Duhet. *Le Canada*, Presses Universitaires de Nancy, 1991.

PG programme: 2024-25

Formative Assessment for Theory	
Assessment Occasion/ type	Marks
Internal Assessment Test 1	10
Internal Assessment Test 2	10
Total	20 Marks
<i>Formative Assessment as per guidelines.</i>	

SEMESTER-END EXAMS

GENERAL PATTERN / SCHEME OF EXAMINATION FOR DSC/ DSE

(80 marks for semester end Examination of 3 hrs duration)

1. Four critical questions [with one option] $4 \times 15 = 60$
2. Four short notes out of five/six $4 \times 5 = 20$

Total 80 marks